

L'été se termine par un florilège de congrès et colloques spécialisés. C'est comme si, après de belles vacances, les enseignants et chercheurs voulaient se replonger dans une ambiance studieuse pour se préparer à la rentrée. Si les matières semblent austères aux non-spécialistes, les lieux choisis

## La science et ses publics

par Axel Broquet

sont idylliques: Champéry, Zermatt, mais aussi Dorigny (c'est très beau en été, si, si!) et pourquoi pas une ballade botanique à Champex! (voir p.6).

C'est aussi l'occasion de réfléchir à la relève académique et aux attentes du public avide de culture scientifique. C'est l'un des objectifs de l'Ecole d'été et congrès national «Science technique et société» placé sous le titre «Knowledge in plural context», 11 au 14 sept. ([www.sts.unige.ch/events.htm](http://www.sts.unige.ch/events.htm)).

Issus de l'UNIL et de l'EPFL, ses organisateurs proposent en quatre jours un patchwork d'une dizaine de conférences et de quinze ateliers thématiques, avec en bouquet final, une table ronde sur la science et ses publics en Suisse (14 septembre, à 14h) à laquelle participent notamment le président de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats et l'un des membres de la direction de la Cité des sciences et de l'industrie de la Villette, à Paris.

L'ouverture au public s'accroît, dopée par les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

# Uniscope

L'hebdomadaire de l'Université de Lausanne

N° 428 • 1er – 30 septembre 2001



## Reliefs aux mille visages

*La géomorphologie est la science des formes du relief qui, mises ensemble, constituent le paysage. L'Institut de géographie organise un colloque intitulé géomorphologie et tourisme.*

Les paysages glaciaires ou karstiques (formés par la dissolution de calcaires), comptent parmi les exemples les plus spectaculaires de la géomorphologie. Ces merveilles de la nature font partie des attraits clés de certaines régions, c'est pourquoi le tourisme sera la problématique du colloque qui aura lieu du 21 au 23 septembre entre Lausanne et le Valais.

Organisé dans le cadre de l'assemblée annuelle de la Société Suisse de Géomorphologie, ce colloque rassemble une soixantaine de scientifiques suisses, français,

italiens et allemands, ainsi que certains représentants d'entreprises privées.

C'est à l'institut de géographie de Lausanne qu'incombe cette année l'organisation de ce colloque dont le programme comprend pour la première journée une visite de Lausanne intitulée géomorphologie et tourisme urbain. La journée du samedi sera réservée au colloque proprement dit, avec diverses communications scientifiques, tandis que le dimanche aura lieu une excursion sur le sentier didactique de Salanfe, en Valais.

### Un colloque et une expo

Une exposition sur le même thème est actuellement présentée à Finhaut (VS) jusqu'au 23 septembre. Exposition et colloque répondent à une demande de la part du public. En effet, alors que la

géomorphologie est une science vieille de déjà quelques dizaines d'années, c'est seulement depuis le début des années 1990 que le tourisme s'est intéressé à la question de l'écologie et de la nature. Par la construction de sentier thématiques à vocation didactique, le public peut découvrir les paysages qui constituent notre patrimoine.

Le colloque s'articulera autour de trois axes principaux qui sont les impacts des processus géomorphologiques sur le développement touristique, les effets du développement touristique, et la géomorphologie comme élément de l'offre touristique.

Michael Fiaux

rens:  
[Emmanuel.Reynar@gulunich](mailto:Emmanuel.Reynar@gulunich)  
ou  
[Carole.Holzmann@recunich](mailto:Carole.Holzmann@recunich)  
tél (021) 692 30 65  
voir p. 4

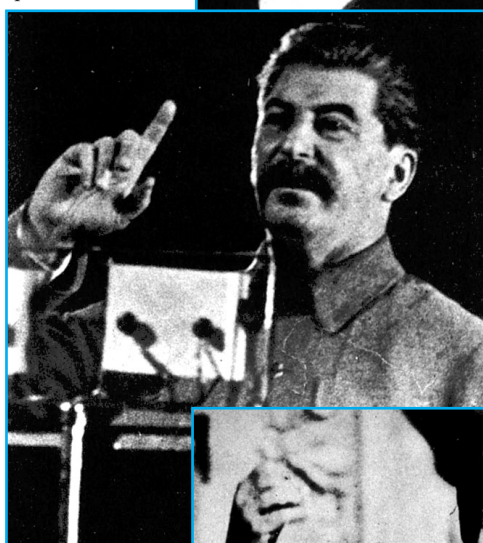
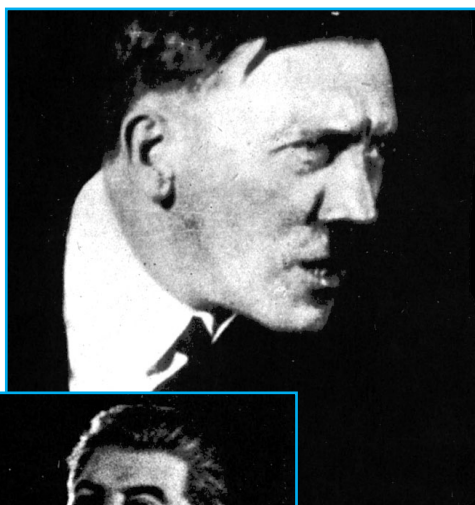
# Une langue, un peuple, une nation

La Section de langues slaves de la Faculté des Lettres organise une table ronde consacrée au rapport des pouvoirs autoritaires à la langue et à la linguistique. Elle aura lieu le samedi 15 septembre à Crêt-Bérard.

Des études ont été conduites sur les réflexions menées à propos des langues par les pouvoirs autoritaires. Cependant, il n'y a pas eu jusqu'à maintenant de tentative de comparaison entre ces différentes théories. C'est pourquoi le professeur Patrick Seriot a prévu cette table ronde comme préparation d'un colloque plus important qui se déroulera l'année prochaine. Les différents intervenants auront ainsi douze mois pour échanger leurs connaissances et étudier cette question sous le nouvel angle de la perspective comparative. A première vue, deux conceptions de la langue s'affrontent: l'une conçoit la langue comme un simple véhicule de l'information, une superstructure; l'autre lui accorde une place beaucoup plus importante. Cette deuxième option est celle que certains pouvoirs forts choisissent de considérer.

## Nation ne signifie pas forcément pays...

Pour certains pays autoritaires, une langue égale un peuple, et donc une nation. Cependant, pour un certain nombre de ces "dictatures", nation ne signifie pas pour autant pays. C'était le cas pour Staline en URSS, dont le point de vue était très proche de celui de nombreux linguistes dans la Fédération de Russie actuelle. Pour eux, avoir des langues différentes signifie faire partie d'un monde différent. Si des mots peuvent être traduits, les concepts qui les accompagnent ne le peuvent pas forcément. Le langage détermine donc l'appartenance à un peuple, et donc à une nationalité. Cependant, ils font une distinction entre nationalité



et citoyenneté. Un *Etat* peut être constitué de plusieurs *nations*, comme c'est le cas dans le Fédération de Russie actuellement.

En admettant le lien langue-peuple-nation, comment peut-on justifier l'existence de grands Etats regroupant de nombreuses nations? C'est là que politique et économie s'en mêlent..., mais c'est une autre question.

D'un autre côté, si l'on prend l'exemple de Franco en Espagne, une telle vision de la langue a servi de prétexte à la répression. Les langues "nationales" ont été interdites au profit de la langue de l'Etat, le castillan. A la fin de l'époque franquiste, les parlés régionaux comme le catalan, le basque et d'autres encore sont revenus en force.

## Langue, dialecte, argot, patois, etc.

Le dictionnaire indique que langue signifie «ensemble des unités du langage parlé ou écrit propre à une communauté». Une langue propre signifie-t-elle donc le droit pour les personnes qui la parlent de revendiquer une certaine indépendance? Voire une autonomie nationale? Si c'était le cas, que se passerait-il quand une langue disparaît. Serait-ce la fin d'un peuple, d'une nation?

En posant la question de la langue dans des pays au pouvoir fort, la table-ronde du 15 septembre prochain se penche sur une question qui reste d'actualité.

Michael Fiaux

La linguistique des dictateurs,  
samedi 15 septembre, 9h00  
Crêt-Bérard (Puidoux)  
rens.Patrick.Seriot@slav.unil.ch  
tél. (021) 692 30 01

## Programme

- Gilles de Rapiet (Paris): Enver Hodxa et les discussions sur la langue en Albanie
- Guy Jucquois (Louvain): La pensée linguistique des Jésuites au XVIIIe siècle
- Baudouin Jurdant (Paris): Les emplois totalitaires du langage scientifique
- Gabriella Klein (Perugia): Mussolini et la langue italienne
- Serge Kuznecov (Moscou): Deux hypostases d'une linguistique totalitaire: la Grande encyclopédie soviétique et les projets anarchistes de langue dans l'URSS des années 1920-1930
- Patrick Seriot (Lausanne): La linguistique stalinienne: retour aux néogrammatiens ou au paradigme romantique?
- Andrée Tabouret-Keller (Strasbourg): La linguistique en Allemagne à l'époque hitlerienne
- Peter Scherfer (Wuppertal): Les préjugés sur les langues: langue prolétarienne / langue bourgeoise, Sprachkritik, féminisme linguistique, parler politiquement correct
- Virginie Symaniec (Paris): La construction fantastique du biélorusse dans les années 30

# Lutte contre le harcèlement à l'UNIL

*Catherine Fussinger et Ellen Hertz Werro ont démissionné, pour des raisons professionnelles, du groupe chargé d'élaborer une politique en matière de lutte contre le harcèlement sexuel et psychologique. A cette occasion elles ont écrit une lettre ouverte au Rectorat de l'Unil.*

En 1995 était engagée une médiatrice chargée de gérer les problèmes de harcèlement sexuel. Lorsque l'actuelle médiatrice Mme Méan lui a succédé, en 1997, elle a tenu à s'entourer d'un "groupe de référence" composé de membres des divers Facultés et corps de l'Unil.

La fonction de ce groupe, au sein duquel Catherine Fussinger et Ellen Hertz Werro étaient les représentantes du corps intermédiaire, consiste essentiellement à élaborer des propositions concernant l'adoption d'une politique de prévention du harcèlement sexuel et psychologique, ainsi que d'appuyer la médiatrice dans son travail d'information. Uniscope publie ci-dessous des extraits de la lettre ouverte de Mmes Hertz Werro et Fussinger, ainsi que de la réponse du Rectorat de l'Unil.

## Bilan de la médiatrice

Depuis son entrée en fonction,

### Extraits de la lettre ouverte au Rectorat

[...] Pour assurer une plus grande confidentialité et impartialité, le Rectorat a choisi de nommer au poste de médiatrice une personne étrangère au monde académique.

[...] Mme Méan a demandé la création d'un «Groupe de référence» [...]. L'unique fonction de ce Groupe était d'élaborer des propositions concernant l'adoption d'une politique de prévention du harcèlement, puis d'appuyer la médiatrice dans son travail d'information.

Un premier travail a été [...] la brochure «Harcèlement sexuel, harcèlement psychologique (mobbing)» sortie en octobre 1998. Depuis la diffusion de cette brochure et la mention du Bureau de médiation et de réception des plaintes sur le site-web de l'UNIL [...], le Rectorat n'a plus entrepris de démarche d'information ou de sensibilisation. [...]

Le Groupe de référence a également travaillé à l'élaboration de propositions de procédure formelle et informelle en cas de plainte pour harcèlement [...].

Tout le monde s'accorde à reconnaître qu'un règlement interne permettant de traiter de manière équitable les deux parties en cas de plainte pour harcèlement sexuel et psychologique constitue une étape et un outil essentiels [...]. Or, la procédure interne existant actuellement à l'UNIL est conçue pour régler des conflits opposant l'Université à l'un de ses membres, et

non pas des cas [...] opposant deux de ses membres [...].

Dès sa nomination l'actuelle médiatrice s'est investie activement dans cette démarche [...] et a formulé un projet de règlement. Le Rectorat lui-même a mandaté dans l'intervalle un juriste pour rédiger une proposition de modification de Règlement sur l'Université. [...]

Entre 1994 et 2001, en dehors de l'UNIL, d'autres institutions [...], se sont dotées de règlement et de procédure [...]. C'est notamment le cas de l'État de Vaud, qui a créé le Groupe Impact [...]. La médiatrice a tenté de formaliser une collaboration entre son service et le Groupe Impact. Le Rectorat a refusé de donner suite à cette démarche, pour des raisons qui demeurent mystérieuses. [...]

[...] Les droits et les obligations de chacun-e restent dans le flou juridique: quel serait le rôle de la médiatrice au cas où elle serait appelée à témoigner en capacité d'experte devant un tribunal? dans une enquête menée par le Groupe Impact? Le Rectorat a suggéré que sa fonction lui impose un devoir d'entière confidentialité, mais aucun texte écrit ne concrétise ni justifie une telle position.

[...] En ne donnant pas suite aux divers projets de règlement proposés [...], le Rectorat signale toute l'ambivalence qu'il ressent face à sa propre politique. [...]

Françoise Méan a connu une cinquantaine de situations où elle a dû intervenir. Pour elle la clé de résolution est, lorsque cela est encore possible, de réinstaurer le dialogue le plus souvent rompu entre les personnes concernées.

Cela signifie que la médiation doit pouvoir intervenir pour aider à la résolution d'un conflit et non lorsque celui-ci est dépassé. D'où la nécessité de fournir l'information concernant ce service aux membres de la communauté universitaire.

A propos de la lettre ouverte des représentantes du corps intermédiaire, elle déplore les attermoissements des autorités cantonales qui font obstacle à la mise en place d'une réglementation adaptée de la

médiation et de la procédure disciplinaire; elle relève également le peu d'intérêt que l'université a investi dans le développement d'une stratégie de prévention en la matière.

Quant à la proposition de l'EPFL de collaborer dans une structure de médiation, elle se montre favorable à cette démarche qui devrait apporter un second regard sur les situations et un traitement plus efficient. Elle attend de ce rapprochement l'assurance d'une légitimation de la procédure de médiation qui permette d'agir et non pas seulement d'être un conseil. Pour Mme Méan, «l'idéal serait la création d'un poste d'ombudsman chargé du traitement des situations n'ayant pas trouvé de solution dans la médiation». (mf)

### Extraits de la réponse du Rectorat

[...] Madame Méan, [...] est en fonction depuis quatre ans. Elle a [...] mis sur pied un groupe de soutien interne à l'institution qui a fonctionné de manière épisodique, certains membres s'en retirant relativement rapidement.

[...] Le Rectorat a proposé au Sénat un texte légal, tenant compte des remarques du groupe de soutien [...]. Il a ensuite été envoyé au Conseil d'Etat du Canton pour ratification. Actuellement, il n'est toujours pas adopté, certains services de l'Etat ne pouvant le ratifier. [...]

Par ailleurs, il faut distinguer les personnes qui s'ouvrent lors d'un entretien avec la médiatrice des cas où ces mêmes personnes portent plaintes de manière formelle. Ces derniers cas ont toujours été examinés et sont transmis au Conseil de discipline dans la mesure où celui-ci est compétent, ce qui n'est actuellement pas le cas pour les membres du PAT.

Il faut ajouter que, [...] Madame Méan a organisé en 1999-2000 une série de séminaires avec l'ensemble des chefs de service concernant les questions relatives au harcèlement, avec l'appui du Rectorat. Il est donc faux d'affirmer qu'il y a «absence de politique claire et réfléchie en

matière de prévention...».

Le Rectorat n'a pas refusé de donner suite à une démarche avec le groupe «Impact». Le Rectorat a pris contact avec le groupe Impact [...] qui n'a pas pu entrer en matière sur une collaboration avec l'UNIL. Il faut, en effet, rappeler que le groupe Impact ne traite que les problèmes impliquant des personnes employées dans la fonction publique; or l'Université accueille près de dix mille étudiants qui pourraient être impliqués dans une affaire et qui ne sont pas fonctionnaires.

[...] L'Université et l'EPFL vont collaborer, dès cet automne, pour développer une politique commune en matière de médiation et d'appui psychologique. [...] Il semble en effet que la présence sur le site de Dorigny de deux personnes, venant de deux institutions de formation différente, ne peut que renforcer la prévention dans les cas liés au harcèlement sexuel et psychologique.

Le Rectorat, avec Madame Méan, étudie la mise en place dans l'Université d'un groupe de trois à cinq personnes qui relayeront la politique du Rectorat vers les facultés et les membres de la communauté universitaire.

[...]

## lundi 3 septembre

8h15 **Sciences/  
Institut de chimie organique**

**Novel methods for the synthesis of fluorine-containing target molecules**, conférence, Prof. Tamejiro Hiyama, Uni Kyoto, Japon. BCH, 2218.

17h00 **Sciences/  
Institut de chimie organique**

**Fluorine substituents to modulate anti-inflammatory and antitumor properties: aromatic acido and ketones**, conférence, Prof. Renzo Ruzziconi, Uni Perugia, Italie. BCH, 4310.

## mardi 4 septembre

8h30 **Sciences/Institut de chimie  
minérale et analytique**

**The application of green solvents in chemical processes**, 3<sup>e</sup> cycle, Prof. István Horváth, Dpt of organic chemistry, Eötvös Uni, Budapest, Hongrie. BCH, 3118.

Rens.: tél. 692 38 58 fax 692 38 55  
Gabor.Laurenczy@icma.unil.ch

10h00 **Sciences/Institut de biologie  
cellulaire et de morphologie**

**Pathogenetic mechanisms in a mouse model of familial amyotrophic lateral sclerosis: focus on excitotoxicity**, séminaire, Dr Caterina Bendotti, Dpt des neurosciences, Institut de recherche pharmacologique, Lausanne. Bugnon 9, Ecole de médecine, petit auditoire. Toute personne intéressée est cordialement invitée.  
Rens.: tél. 692 51 00 fax 692 51 05.

## jeudi 6 septembre

10h00 **Médecine**

**Ménopause**, colloque post-gradué et de formation continue du Dpt de gynécologie-obstétrique. CHUV, auditoire de la maternité.  
Rens.: tél. 314 32 01.

10h00 **Les phytoestrogènes et leur application en ménopause**, Prof. K. Hostettmann, Institut de pharmacognosie et phytochimie. 11h00 **Apport de la DHEA dans le traitement de la ménopause**, Dr F. Pralong, Division d'endocrinologie. 11h30 **Le rôle des androgènes en ménopause**, Dr D. Wirthner, DGO. 12h00 Fin.

14h00 **Médecine**

**Nouvelles approches vaccinales dans la prévention des maladies infectieuses**, Dr J.S. Viret, formation continue en maladies infectieuses: actualité vaccinologie. CHUV, auditoire Charlotte Olivier.  
Rens.: tél. 314 10 10.

17h30 **Médecine**

**3D ultrasound in OB-GYN. Not all masses are ovarian in origin**, colloque, Prof. Ilan Timor-Tritsch, Auditoire de l'Hôpital Beaumont, Rens.: tél. 314 35 13 fax 314 35 25.

## vendredi 7 septembre

15h00 **Médecine/Dpt universitaire de  
psychiatrie adulte**

80<sup>e</sup> anniversaire du Professeur Christian

**Müller**. Hôpital de Cery, salle de spectacles. Lorsque le Prof. Christian Müller arrive à l'Hôpital de Cery, au début des années 1960, comme directeur, la psychiatrie romande vit des changements considérables dans l'organisation des services qu'elle propose: sectorisation des soins, diversification des approches psychothérapeutiques, développement de la psychogériatrie, intégration d'une psychopharmacologie de plus en plus spécifique, etc.. Sur tous ces aspects le rôle du Prof. Müller a été essentiel et souvent pionnier. L'hommage qui lui est rendu permettra de rappeler le chemin parcouru dans le domaine de la santé mentale.  
Rens.: tél. 643 64 32.

15h00 Bienvenue par le Prof. Borgeat + intermède musical + allocution du Prof. J. Diezi. 15h35 **Christian Müller: le directeur**, Prof. Luc Kaufmann. 15h55 **Christian Müller: ses visions scientifiques et sociopsychiatriques**, Prof. Luc Ciompi. 16h15 **Histoire et évolution des congrès de psychothérapie**, Prof. Christian Müller. 16h45 Intermède musical. 17h20 **Psychothérapie des schizophrènes à l'hôpital**, Prof. John Strauss.

## Lundi 10 septembre

8h15 **Sciences/Institut de  
chimie organique**

**«Non Olet» or Adventures with sulfur-containing heterocycles**, conférence, Prof. Rolf Huisgen, Uni München-Martinsried, Allemagne. BCH, 2218.

16h30 **Droit**

**L'incrimination pénale du non-paiement des dettes civiles**, soutenance de thèse, Hermann Addor, Faculté de droit. BFSH1, 121.  
Rens.: tél. 692 27 44.

17h00 **Sciences/Institut de  
chimie organique**

**New molecular materials**, conférence, Prof. Ron Warrener, Central Queensland Uni, Rockhampton, Australie. BCH, 2218.

## mardi 11 septembre

17h00 **Sciences/Institut de  
chimie organique**

**New synthetic methods catalytic in base metals**, conférence, Prof. Bruce Lipshutz, Uni California, Santa Barbara, USA. BCH, 2218.

## Du 11 au 13 septembre

15h00 **Pharmacie/Institut de  
pharmacognosie et de phytochimie**

**Lead compounds from higher plants**. Programme à [www.unil.ch/ipp/pse2001/sito/pro.htm](http://www.unil.ch/ipp/pse2001/sito/pro.htm).

**Voir article page 8.**

Rens.: tél. 652 45 61 fax 692 45 65.

**Mardi 11 septembre - BEP**

15h00 **Introduction**, Prof. Kurt Hostettmann. 15h10 **From the plant to the finished product: considerations on quality**, Dr M. Ballabio, Pharmaton, Lugano. 15h50 **Hyphenated techniques applied to the analysis of Gingko biloba**, Dr K. Ndjoko, UNIL. 16h30 **Pharmacology**

**of Gingko biloba**, Dr P. Morazzoni, Indena, Milan. 17h00 **Efficacy and safety of Gingko biloba. A review of recent findings**, Prof. K. Wesnes et Dr O. Pettrini suivi de **Concluding remarks** par prof. K. Hostettmann.

**Mercredi 12 sept. - Collège propédeutique**

9h15 **Investigation of some bioactive Thai medicinal plants**, Prof. Her Royal Highness Princess Chulabhorn Mahidol, CRI, Bangkok. 10h30 **Plants in drug discovery - Creating a new vision**, Prof. G.A. Cordell, Uni Chicago. 11h05 **Novel compounds from traditionally traded African plants**, Prof. B.M. Abegaz, Uni Botswana. 11h40 **Bioactive compounds from Kenyan ethno-medicinal plants**, Prof. J.O. Midowo, Uni Nairobi. 14h00 **Biologically active plants polysaccharides as possible lead compounds**, Prof. B.S. Paulsen, Uni Oslo.

**Jeudi 13 sept. - Collège propédeutique**

9h00 **Full absolute stereostructure of novel compounds right from crude extracts. The HPLC-MS-NMR-CR triad**, Prof. G. Bringmann, Uni Würzburg. 9h35 **Are phloroglucinols lead structures for the control of tropical diseases?** Prof. L. Verotta, Uni Milan. 14h00 **Search for natural products for the control of tropical diseases**, Prof. P.C. Vieira, Uni Sao Carlos, Brésil. 14h35 **Novel antiprotozoal drugs from plants**, Dr P. S.L. Croft, London school of hygiene and tropical medicine. 15h10 **Bioactive constituents from an integrated approach to antimarial plants**, Dr P. Rasoanaivo, IMRA, Madagascar.

**Vendredi 14 sept. - Collège propédeutique**

9h00 **High-throughput screening of plant extracts: an alternative to combinatorial chemistry**, Prof. G. Massiot, Pierre Fabre Inst., Ramonville, France. 10h30 **Remise du prix Pierre Fabre** suivi d'une conférence du Prof. Tillequin sur **Aarcome-licope alkaloids as leads for the discovery of new anti-tumor acronycine derivatives**. 15h00 **20 years of research into medicinal plants: results and perspectives**, Prof. K. Hostettmann, UNIL.

**Samedi 15 septembre**

Excursion au jardin botanique de Champex.

## Du 11 septembre au 27 octobre

9h00 **Uni Genève**

**L'enfance nous regarde**. Genève. Centre médical universitaire. **Programme en page 7.**

Rens.: tél. 022/702 57 90 [Hpls@cmu.unige.ch](mailto:Hpls@cmu.unige.ch)

Publicité

## Du 12 au 14 septembre

### Génétique de la conservation - Conservation genetics, 3<sup>e</sup> cycle. BEP, auditoire C.

<http://www.unil.ch/izea/events.html>

La biologie de la conservation regroupe théories et méthodes issues de nombreuses disciplines scientifiques, y compris la génétique des populations, l'écologie moléculaire, la systématique, la biologie évolutive, etc. Dans le contexte de la biologie de la conservation, la génétique joue un rôle de première importance. Dans ce colloque seront abordés des thèmes tels que: - l'étude de la structure génétique de populations naturelles et «gérées» (réintroduites ou renforcées) - l'analyse de l'impact de la dépression de consanguinité et ses relations avec l'hétérozygotie et la mesure de la fitness - l'estimation du niveau de variabilité génétique dans une espèce ou population, et de mesures telles que la taille efficace de la population, - les techniques d'échantillonnage non-invasives.

Rens.: tél. 692 41 72 fax 692 41 65

[Luca.Fumagalli@ie-zea.unil.ch](mailto:Luca.Fumagalli@ie-zea.unil.ch)

## Vendredi 14 septembre

9h00

Médecine/Division de gastro-entérologie

**Workshop incontinence anale**, séminaire, CHUV, auditoire César-Roux. Finance: 150.-.

**Diagnostic clinique et investigations fonctionnelles**, Dr Paul Wiesel. **Rôle de l'endosonographie anale**, Dr Jean-Yves Meuwly. **Bowel incontinence and biofeedback treatment**, Christine Norton, Hôpital St. Mark, Londres. **Rééducation et électromyostimulation**, Patrick Cuypers, physiothérapeute. **Chirurgie de reconstruction sphinctérienne dans l'incontinence anale**, Dr Bruno Roche, HUG. **La neuromodulation des nerfs sacrés pour l'incontinence anale**, Dr Paul Wiesel. Démonstrations (retransmission dans l'auditoire). **Une manométrie anorectale**, Maribelle Herranz et Dr Paul Wiesel. **Une endosonographie anale**, Dr Jean-Yves Meuwly. **Un ultrason périméal**, Dr Bruno Roche. **Une séance de biofeedback**, Christine Norton et Patrick Cuypers.

Rens.: tél. 314 07 00 fax 314 06 92

[Maribelle.Herranz@hospsvd.ch](mailto:Maribelle.Herranz@hospsvd.ch)

## samedi 15 septembre

9h00

Lettres/Section de langues slaves

**La linguistique des dictateurs**, table-ronde, Crêt-Bérard. Table-ronde consacrée au rapport des pouvoirs autoritaires à la langue et à la linguistique (Staline en URSS, Enver Hodxa en Albanie, le général Stroessner au Paraguay, Mussolini en Italie, etc.). **Article en page 2.**

Rens.: tél. 692 30 01 [Patrick.Seriot@slav.unil.ch](mailto:Patrick.Seriot@slav.unil.ch)

## mardi 18 septembre

17h00

Médecine

**Immortalisation de neurones hypothalamiques**, Division d'endocrinologie, diabétologie et métabolisme, Einar Castillo, Faculté de médecine. CHUV, BH10-920.

Rens.: tél. 314 05 96 fax 314 05 97.

## Mercredi 19 septembre

12h15

Médecine/Institut de pharmacologie et de toxicologie

**Rôle physiopathologique du récepteur minéralocorticoïde dans le cœur: utilisation de modèles transgéniques conditionnels**, séminaire, Dr Frédéric Jaisser, MD, PhD, INSERM U478, Paris. Bugnon 27, Institut de pharmacologie et de toxicologie, salle de conférences, 1<sup>er</sup> étage, entrée C3.

Rens.: tél. 692 53 51 fax 692 53 55

[Bernard.Rossier@ipham.unil.ch](mailto:Bernard.Rossier@ipham.unil.ch)

## Du 21 au 23 septembre

13h30

Lettres/Institut de géographie

**Géomorphologie et Tourisme, Lausanne et Finhaut en Valais. Article page 1.**

La beauté des paysages naturels est souvent à l'origine du développement touristique d'une région. L'objectif du colloque est de montrer que les processus géomorphologiques, qui contribuent à modeler l'espace, et le développement touristique (équipements, hébergements, flux, fréquentations, motivations, distances de parcours, stations touristiques, moyens de transport, etc.) sont interdépendants et que cette relation s'inscrit dans les trois champs principaux du développement durable, celui de l'économie, de la société et de l'écologie. Finance: Sfr. 40 à Sfr. 150.- selon la durée.

Rens.: tél. 692 30 65 fax 692 30 75

[Emmanuel.Reynard@igul.unil.ch](mailto:Emmanuel.Reynard@igul.unil.ch)

[Carole.Holzmann@rect.unil.ch](mailto:Carole.Holzmann@rect.unil.ch)

### Vendredi 21 septembre

**13h30 Géomorphologie et tourisme urbain**, Valentine Roethlisberger, Michel Marthaler, Institut de géographie, UNIL. Excursion et présentation de sentiers didactiques sur le thème de la géologie et de la géomorphologie à travers Lausanne. Musée historique.

### Samedi 22 septembre

**9h00** Colloque et assemblée annuelle de la Sté Suisse de Géomorphologie. Communications et présentation de posters. Finhaut en Valais, salle Polyvalente.

### Dimanche 23 septembre

**9h30 Géomorphologie et tourisme alpin**, Sandro Benedetti, Sébastien Rouiller, Emmanuel Reynard, Inst. de géographie, UNIL. Excursion sur le sentier didactique de Salanfe, Van d'en Haut, Valais.

## lundi 24 septembre

18h00

Médecine/Service de chirurgie

**Transfusions sanguines: risques, efficacité et alternative**, colloque du DSCA, Prof. D. Spahn, Service d'anesthésiologie. CHUV, BH15-325.

Rens.: tél. 314 24 03 fax 314 23 76

[Francois.Mosimann@chuv.hospsvd.ch](mailto:Francois.Mosimann@chuv.hospsvd.ch)

## mardi 25 septembre

17h00

Médecine

**Serum ferritin, iron stores and effect of iron depletion on glucose homeostasis in carbohydrate intolerant patients**, Division d'endocrinologie, diabétologie et métabolisme,

Dr Francesco Facchini, San Francisco General Hospital, UCSF. CHUV, BH10-920.

Rens.: tél. 314 05 96 fax 314 05 97.

## mercredi 26 septembre

9h00

Bureau de l'égalité des chances et Orientation et conseil aux étudiants

**Valoriser son doctorat. Atelier pour doctorants.** Animation: Mmes Helene Füger, Guite Theurillat, et M. Claude Roulin. Bâtiment central, 4202. **Voir article page 7.**

Rens.: tél. 692 20 59 fax 692 20 55.

14h30

Médecine/Service de chirurgie

**Addictions et transplantation hépatique**, symposium. CHUV, auditoire César-Roux.

Rens.: tél. 314 24 03 fax 314 23 76

[Francois.Mosimann@chuv.hospsvd.ch](mailto:Francois.Mosimann@chuv.hospsvd.ch)

## jeudi 27 septembre

9h00

Médecine

**Evidence-based interventions and bronchopulmonary dysplasia**, 3<sup>e</sup> cycle, Prof. Alan Jobe USA, Anne Greenough UK, Olivier Claris France, Colin Morley Australia, Pedro Sanchez USA, Jen Wung USA, Adrien Moessinger & al. CHUV, grand auditoire de la maternité du CHUV. Finance: Sfr. 100.-.

Rens.: tél. 314 34 50 fax 314 34 77

[Jean.Micheli@chuv.hospsvd.ch](mailto:Jean.Micheli@chuv.hospsvd.ch)

13h30

Pharmacie

**Retention of charged compounds on phospholipid stationary phases (IAM)**, séminaire, Prof. Franco Barbato, Dipartimento chimica farmaceutica, Uni Napoli. BEP, 4004.

Rens.: tél. 692 45 21.

13h30

Médecine/CHUV

**Cancer du rectum: techniques chirurgicales et prise en charge oncologique. Mise au point 2001**, séminaire, Services de chirurgie, gastro-entérologie et hépatologie, oncologie, radiooncologie et pathologie. CHUV, auditoire Tissot.

Rens.: tél. 314 24 00 fax 314 24 11

[Mmonod@hola.hospsvd.ch](mailto:Mmonod@hola.hospsvd.ch)

16h30

Sciences/Institut de chimie organique

**Phage display for the directed evolution of therapeutic antibodies: AIDS and angiogenesis**, 3<sup>e</sup> cycle, Dr Carlos F. Barbas, III, Dpt of molecular biology, The Scripps Research Institute, La Jolla, USA. BEP, auditoire A.

## vendredi 28 septembre

10h30

Sciences/Institut de chimie organique

**DNA recognition with Zinc finger proteins: design and selection of an alphabet of DNA recognition domains**, Dr Carlos F. Barbas, III, Dpt of molecular biology, The Scripps Research Institute, La Jolla, USA. BEP, auditoire A.

11h15

Sciences/Institut de chimie organique

**Programing A catalytic mechanism: aldolase antibodies**, 3<sup>e</sup> cycle, Dr Carlos F. Barbas III, Dpt of molecular biology, The Scripps Research Institute, La Jolla, USA. BEP, auditoire A.

## Services

### à louer

3 p. subventionné, à la Clochatte, 2 chambres, cuisine agencée, environs 70m<sup>2</sup>, rez, très calme, verdure, bus 16 à 2 min. et 10 min. en bus de St-François. Dès 1 octobre ou à convenir, 1055.- c.c., place de parc 40.-, tél. 652 39 25.

Dès 1.11, appart 2 1/2 p., centre ville (5 min. de St François), tranquille, meublé, cuisine équipée, 730.-, tél. 323 06 21, (soir ou répondeur).

### cherche à louer

Cherche studio, éventuellement meublé, rez-de-

chaussée, calme, Lausanne et périphérie, max. 600.-, tél. 079 488 58 91.

### à sous-louer

Bureau centre-ville, calme (Bel-air), 580.-, c.c., conviendrait à informaticien, architecte, graphiste, juriste, ..., tél. 648 90 04 ou 078 711 42 49.

### à vendre

VW Golf II 1.6 GL, vert-gris métal., 1986, 106'000 km, excellent état, y c. 4 jantes supp., 2'500.-, à discuter, tél. 905 23 32.

Nos annonces sont gratuites

## Bourses

Tel Aviv University and the Dan David Foundation have established a new international prize, that allocates each year three prizes of one million US dollars each, and scholarships for exceptional achievements in sciences, humanities, social sciences, law, philosophy, technological studies, mathematics, environmental studies, and public service.

For further details, including specification of fields, and forms for nominations, see Dan David Prize's web site: [www.dandavidprize.com](http://www.dandavidprize.com)

## Congrès et cours annoncés

**Gestion de l'environnement urbain dans les pays du Sud**, certificat de formation continue, 3 - 15 septembre.

Rens. IREC-DA, EPFL, CP 555, 1001 Lausanne, tél. 693 42 05, fax 693 38 40.

**Lead compounds from higher plants**, 12 - 14 septembre, Lausanne. Voir page 8.

**Molecular biotechnology chemical engineering and bioengineering aspects of processes**, 3e cycle en chimie, 23 - 28 septembre à Champéry.

Rens. Lab. de biotechnologie chimique, Inst. de génie chimique, 1015 Lausanne, tél. 693 61 50, fax 693 60 30.

**Plantes, phytothérapie et système nerveux central**, 3e cycle en sciences phar-

maceutiques, 1-5 octobre à Zermatt. Rens. Dr. A. Marston, tél. 021 692 45 62, [Andrew.Marston@ipp.unil.ch](mailto:Andrew.Marston@ipp.unil.ch)

Inscription auprès de Mme E. Raetz, tél.: 021 692 45 00, fax: 021 692 45 05, e-mail: [Erika.Raetz@dpharm.unil.ch](mailto:Erika.Raetz@dpharm.unil.ch)

**Lacs - Océans des Continents**, 17 - 20 octobre, 181 congrès annuel de l'ASSN, à Yverdon les Bains.

Rens.: Anne-Marie Magnenat, Secrétariat ASSN Y'01, Institut de Minéralogie et de Pétrographie, BFSH2, 1015 Lausanne, tél. 692 44 60, fax 692 44 55, [Anne-Marie.Magnenat@imp.unil.ch](mailto:Anne-Marie.Magnenat@imp.unil.ch)

## Dernière minute

### Quel salaire pour les cadres? Débat public

jeudi 27 septembre, 17h, Collège propédeutique Auditoire B. Entrée libre.

Table ronde avec Prof. Alexandre Bergmann, doyen de l'Ecole des HEC, Frédéric Daler, Chef du Service du personnel de l'Etat de Vaud, Michel Béguelin, Conseiller aux Etats, Eric Denzler, Denzler & Partners; Nyon, Antoni Mayer, Banque Mirabeau, Genève; Modérateur: Laurent Bonnard, journaliste RSR. Organisateur: SEP, société d'études des questions de personnel.

Rens.: Christian de Trey, tél. 692 23 11. Entrée libre,

## Science, technique et société. Ecole d'été

**Du 11 au 14 septembre, un congrès national Science Technique et Société aura lieu à Dorigny - avec le soutien du FNRS et de la CUSO. Son objectif est de fédérer les forces et les chercheurs dans le domaine des études sur les sciences en Suisse et de favoriser la relève académique en la matière.**

Au programme les exposés suivants:

Researchers in the Wild and the Rise of technical democracy, par M. Callon, Centre de sociologie de l'innovation, Ecole des mines, Paris, Re-thinking science: knowledge and the public in an age of uncertainty, par H. Nowotny, ETHZ (le 11.9 dès 13h15);

The plural contexts of biomedicine: articulating practices, regulating heterogeneities, par A. Cambrosio, Dpt of social studies of medicine, Mc Gill univ., Patient organizations and the mobilization of research: an overview of different models, par V. Rabeharisoa, Ecole des Mines, Paris (12.9, dès 9h);

Research and technology for development - or how STS can be made relevant for international development cooperation, W. Bijker, uni. Maastricht, personal knowledge: using autobiographical methods in STS, par S. Wyatt, univ. Amsterdam (13.9, dès 9h); Citizen, experts and the environment: the politics of local knowledge, F. Fischer, Rutgers univ., New Jersey (14.9, dès 9h) Science and its publics (séance plénière - à 10h45 - et table ronde - à 14h) avec conférence de P. Salot, Cité des sciences et de l'industrie de la Villette, Paris.

**Rens.:** [www.sts.unige.ch/events.htm](http://www.sts.unige.ch/events.htm)

Les partenaires de la manifestation intitulée «Knowledge in plural context» sont, pour l'EPFL, l'Observatoire Science, politique et société et l'European Master in Society, Science, and Technology; pour l'UNIL, l'Média-Interface Sciences, Médecine et Société, le Laboratoire d'études sociales des sciences et l'Institut d'études politiques et internationales; pour la Confédération, la Swiss Association for the Study of Science, Technology and Society.

## Chronique du personnel administratif et technique

### Départs:

**M. Octave Morel**, secrétaire au Service financier, a pris sa retraite anticipée le 30 avril 2001. Après avoir travaillé pendant sept ans au Département de l'instruction publique et des cultes, M. Octave Morel est entré au service de l'Université le 1er octobre 1973. Il a ainsi vécu le transfert de l'UNIL de la Cité à Dorigny et accompagné la transformation du petit Bureau de la comptabilité en un grand Service financier. Afin de faciliter la transition, à la fois pour lui et pour ses collègues, il conservera cependant pendant encore quelques mois une activité à temps très partiel au Service financier. Nous lui souhaitons cependant déjà une heureuse retraite dans son village de Montricher.

### Arrivée:

**M. Bruno Dupasquier**, nouvel adjoint de faculté à la Faculté de droit a rejoint l'UNIL le 1er mai 2001. M. Dupasquier remplacera M. Georges Delessert, adjoint administratif qui a pris sa retraite le 31 août 2001. Licencié en lettres, M. Dupasquier est âgé de 38 ans. Après un stage au Crédit Suisse, puis une expérience comme Secrétaire municipal à Orbe, M. Dupasquier a travaillé sept ans comme adjoint du Directeur de la Télévision Suisse Romande. Nous lui souhaitons une rapide adaptation à ce nouveau milieu et beaucoup de succès dans ses nouvelles responsabilités.

### Décès

**M. Georges Troillet**, technicien du Centre de microanalyse de la Faculté des sciences nous a quitté subitement le 1er avril 2001 à l'âge de 60 ans. Son départ inattendu a plongé son entourage dans une grande tristesse.

Après un apprentissage de mécanicien-électricien aux Ateliers du Sécheron à Genève, Georges Troillet a exercé différentes fonctions dans l'industrie, spécifiquement dans le domaine de la physique et de l'électronique. Il a été engagé à l'Université le 1er mai 1982 et a été formé comme spécialiste pour la microsonde électronique, fonction qu'il a exercée jusqu'à son décès.

La Faculté des Sciences regrettera ce collaborateur consciencieux, toujours accueillant et apprécié de tous les utilisateurs du Centre de microanalyse.

Bureau de gestion du personnel

Publicité

# Diplômée Docteure. Et après?

*Les assistantes, doctorantes ou récentes titulaires d'un doctorat peinent parfois à mettre en valeur leurs compétences ou à concilier carrière scientifique et vie familiale. Pour les aider dans leur choix et dans la valorisation de leur formation, un cours-atelier a été mis sur pied - le 26 septembre - par Guite Theurillat, du Bureau de l'égalité des chances de l'UNIL, en collaboration avec Hélène Füger, du Réseau romand de mentoring pour femmes, et Claude Roulin, du Service d'orientation et de conseils aux étudiants (SOC).*



Site web de Riedhof University

Si étudiants et étudiantes ont l'occasion, en cours d'études, de suivre les ateliers de formation à l'emploi organisés par le SOC pour valoriser la formation acquise, dynamiser leur curriculum vitae et peaufiner leurs entretiens d'embauche, ils hésitent souvent à se lancer dans un doctorat et à envisager une carrière académique. Les perspectives ne semblent pas les mêmes pour les femmes et les hommes. Si à l'UNIL les étudiantes repré-

sentent 51,8% de l'effectif global des étudiants, les femmes n'occupent que 32 des 265 postes de professeur, 135 des 444 autres postes d'enseignant. Par ailleurs, les assistantes - qui sont parfois doctorantes - ne sont que 484 sur un total de 1255.

Destiné à toutes les doctorantes et aux récentes docteurs de toutes les disciplines, cet atelier d'un jour entier a pour principal objec-

tif d'identifier les obstacles qu'elles rencontrent dans leur carrière scientifique et leur donner des pistes pour les surmonter. Les témoignages de deux femmes ayant fait carrière, l'une à l'Université et l'autre dans l'économie privée, permettra d'échanger informations et expériences sur les avantages et les inconvénients des choix possibles, les contraintes et satisfactions à attendre.

L'atelier aboutira en outre à des conseils personnalisés et à des solutions individuelles pour chacune des 12-16 participantes attendues.

Le délai d'inscription à cet atelier - gratuit - est fixé au 20 septembre.

**Axel Broquet**

Renseignements et inscriptions:

Mme Guite Theurillat,

Bureau de l'égalité

des chances de l'UNIL,

tél. 021/692 20 59,

Guite.Theurillat@rect.unil.ch

## Les organisateurs

**Guite Theurillat** a été adjointe de la déléguée du premier Bureau d'égalité instauré en Suisse. C'était pour le Canton et République du Jura, de 1979 à 1988.

**Hélène Füger** est Préposée aux questions féminines à l'Université de Fribourg. Elle est responsable du projet de Mentoring romand subventionné par le

Programme fédéral de l'égalité.

**Claude Roulin** est responsable du Service d'orientation et de conseils aux étudiants qui organise notamment des cours d'introduction aux études universitaires, des ateliers visant l'insertion professionnelle des étudiants et des conférences sur les débouchés des formations universitaires.

## 125 ans de la Faculté de médecine de l'Université de Genève

### L'enfance nous regarde

Culture - médecine - société,

**Manifestations scientifiques au CMU**  
11-12 septembre

Pédiatrie 2001: progrès interdisciplinaires, Dpt de pédiatrie, psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, Genève et Lausanne

13 septembre

The evolution of medical and cultural attitudes to childhood, Dpt de pédiatrie et Institut d'histoire de la médecine.

13-16 septembre

Health and the child: care and culture in history, Assoc. européenne d'histoire de la médecine et de la santé

27 octobre

L'enfant, l'innocent ou l'inconscient: psychanalyse et littérature, Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, Faculté de médecine de Lausanne et Faculté des lettres de Genève

**Manifestations culturelles**

Rens. 022 702 57 90 ou

www.medecine.unige.ch/child2001/

**Patients, soignants, citoyens - Les chemins de la santé**

La polimed de Genève fête ses 125 ans Conférence, débats, fête populaire sous chapiteau, sports, cinéma.

Du 25 au 29 septembre

Renseignements complémentaires:

www.hcuge.ch/dmc/125/

## Plantes médicinales: congrès international à l'UNIL

Plus de 300 chercheurs en phytochimie travaillant dans les cinq continents sont attendus à Lausanne du 11 au 14 septembre pour un symposium sur les principes actifs des plantes. Une demie journée de cette réunion sera consacrée au *Ginkgo biloba*.

C'est le quatrième congrès organisé en moins de vingt ans à Lausanne par la Société européenne de phytochimie. Grâce à l'activité scientifique du professeur Kurt Hostettmann et de son équipe de l'Institut de pharmacognosie et de phytochimie, l'Université de Lausanne est en effet devenu l'un des centres européens les plus dynamiques.

### Présence princière

Cette réunion internationale sera honorée par la présence de la prin-

cesse de Thaïlande Mme Chulabhorn Mahidol qui présentera les travaux de l'Institut de recherche sur les plantes médicinales qu'elle dirige à Bangkok.

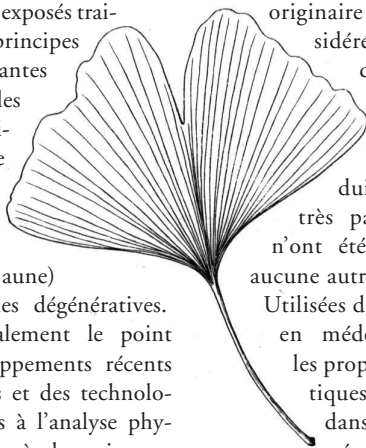
Les principaux exposés traiteront des principes actifs de plantes utilisés dans les nouveaux médicaments contre les maladies tropicales (bilharziose, malaria et fièvre jaune) ou les maladies dégénératives. Ils feront également le point sur les développements récents des techniques et des technologies appliquées à l'analyse phytochimique et à la mise en évidence des meilleures combinaisons d'extraits de plantes.

A l'occasion de ce symposium sera attribué le Prix Pierre Fabre – doté par le laboratoire français Pierre

Fabre, numéro un des médicaments à base de plantes.

Le symposium du 11 septembre est centré sur les vertus des extraits du *Ginkgo biloba*, arbre originaire de Chine, considéré comme l'une des plus anciennes espèces vivantes de la planète. Il produit des substances très particulières qui n'ont été décelées dans aucune autre plante.

Utilisées depuis des siècles en médecine chinoise, les propriétés thérapeutiques ne sont entrées dans la pharmacopée occidentale que depuis la seconde partie du siècle dernier... avec un succès grandissant. Les préparations médicinales à base de ginkgo représentent actuel-



lement un chiffre d'affaires de plusieurs milliards de dollars US par année! Elles sont utilisées dans les traitements des maladies vasculaires périphériques et surtout pour lutter contre l'insuffisance cérébrale, mais il reste encore beaucoup à apprendre sur les richesses de cet arbre. La partie récréative comporte un dîner au Musée olympique et une excursion didactique au jardin botanique de Champex.

**Axel Broquet**

Renseignements complémentaires: Prof. Kurt Hostettmann, Kurt.Hostettmann@ipp.unil.ch, tél. 021 692 4561, fax 692 45 65.

Programme du colloque sur le site <http://www.unil.ch/ipp/pse2001>

P. P. 1015 Lausanne

# Uniscope

Service de presse, BPA, 1015 Lausanne, tél. 021 692 20 70 fax 021 692 20 75, uniscope@unil.ch, rédaction et mise en page: Axel Broquet (ab), réd. resp.: Michèle Finais (mf), Mémento: Florence Kästli (fk), Publicité: Olivier Eador, tél. 024 454 43 53, fax 024 454 27 15, Flahoge NCP SA, Imprimerie Moreillon, Romanel/Lausanne, tirage 5500 ex.

N° 428 • 1er – 30 septembre 2001

## Soigner par le dialogue

*Dialoguer pour soigner, les pratiques et les droits est un recueil des textes les plus récents du docteur Jean Martin, médecin cantonal vaudois et privat docent à la Faculté de médecine de l'Unil.*

Les textes de Jean Martin réunis dans le présent ouvrage se groupent autour de quatre thèmes: la relation soignant-soigné; déontologie et médecine légale; éthique et légalité des soins en fin de vie; éthique, santé publique et droits de l'homme. Chaque texte forme une unité invitant à une réflexion plus approfondie sur les différents sujets.

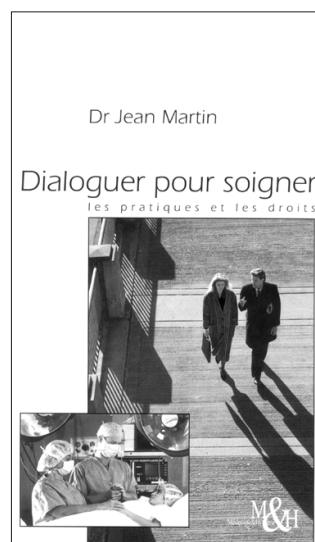
### Partenaires pour guérir

Parmi les thèmes abordés par Jean Martin il y a la relation entre le soignant et le soigné. Au cours des siècles passés, le médecin était un homme à part,

celui qui arrivait et avait la possibilité de soigner les malades. Pas toujours des plus efficace, il était le réceptacle d'une science mystérieuse. Dans le courant du XXe siècle, son rôle a changé. Les patients ont acquis de plus en plus de connaissances médicales, et ils peuvent choisir entre une médecine "orthodoxe" et d'autres médecines plus ou moins "exotiques".

La médecine ayant également approfondi ses connaissances, des traitements de longue durée ont été élaborés. Patient et médecin peuvent ainsi être amenés à se voir régulièrement pendant plusieurs années, ce qui tisse certains liens.

Ces diverses évolutions ont entraîné un changement dans les pratiques de la médecine. De soignant/soigné, la relation entre le patient et son médecin est devenue un partenariat. (mf)



Dialoguer pour soigner les pratiques et les droits  
Dr Jean Martin  
Edition Médecine et Hygiène  
Genève 2001